

Bài thứ 13 : Hệ Thống Động Từ : Hiện Tại Trung Bình

Chương trình nghiên cứu ngày hôm dẫn dắt chúng ta đến động từ, với một dạng thức mới của thì hiện tại, và sự bắt đầu của những thay đổi về mặt chính tả với những lý do âm nhạc hài âm (euphonique) : thật ra không có gì là phức tạp.

Hệ Thống Động Từ : Thì Hiện Tại Trung Bình

HÃY ĐỌC Những tiếng nói : chủ động, trung bình, thụ động

Để bày tỏ quan hệ giữa chủ từ và động từ, chúng ta có được các **tiếng nói - voix**. Như thể tiếng Hy-lạp của Thánh Kinh có thể thức thông dụng như sau :

- **Tiếng nói chủ động - active** khi chủ từ là tác giả của hành động,
- **Tiếng nói thụ động - passive** khi chủ từ bị tác động bởi hành động,
- **Tiếng nói trung bình - moyenne** khi chủ từ tham gia vào hành động một cách đặc biệt trong hành động, hay thể hiện dạng thức suy nghĩ.

Như thế, *νίπτω* : *tôi lau rửa* [chủ động] - *νίπτομαι* : *tôi tự lau người* [trung bình].

NHƯNG

- Trong nhiều cách chia động từ, **thể thức trung bình và thụ động** có một dạng thức như nhau (nhất là ở thì hiện tại)
- Đôi khi sẽ khó hiểu được sự khác biệt về ý nghĩa giữa **thể thức trung bình và chủ động**
- Có nhiều động từ không có dạng thức chủ động và chỉ có **thể thức trung bình với ý nghĩa chủ động**

Như thế, *ἔρχομαι* : *tôi đến* - *ἀποκρίνεται* : *anh ấy trả lời*

Cách chia động từ ở thì hiện tại trung bình thông thường

	Vĩ tố của từ	ἔρχομαι đến	Thông dịch
Ngôi thứ nhất s.ít	-ομαι	ἔρχ-ομαι	Tôi đến
Ngôi thứ 2 s.ít	-η	ἔρχ-η	Anh (chị) đến
Ngôi thứ 3 s.ít	-εται	ἔρχ-εται	Anh ấy (chị ấy) đến
Ngôi thứ nhất s.nh	-όμεθα	ἔρχ-όμεθα	Chúng tôi đến
Ngôi thứ 2 s.nh	-εσθε	ἔρχ-εσθε	Các anh (các chị) đến
Ngôi thứ nhất s.nh	-ονται	ἔρχ-ονται	Họ hay anh chị ấy đến

CHÚ THÍCH VỀ DẤU

- **Dấu** trên các động từ luôn luôn 'được lùi' tối đa ; do đó dấu *sẽ được đặt trên âm tiết thứ 3* trước phần cuối từ, khi âm tiết cuối là ngắn
- *Nguyên âm đôi - diphtongue αι* là NGẮN khi ở âm cuối

Thay đổi về mặt chính tả : Phó từ phủ định - la négation οὐ

THAY ĐỔI VỀ MẶT CHÍNH TẢ

Vì lý do âm nhạc hài âm (euphonique), khi một số chữ (mẫu tự) gặp nhau và kết nối với nhau thì sẽ có một số thay đổi. Như thế, các giới từ...

- ... có khuynh hướng mất đi nguyên âm cuối (l'élision) trước một **nguyên âm với âm nhẹ** hay **mềm**
- ... mất đi nguyên âm cuối (s'élider) khi **nguyên âm này mang âm tiết cứng** và hơn nữa khi phụ âm cuối trở nên « bật hơi như âm H – aspirée »

*ἀπό θεοῦ, từ Đức Chúa Trời, nhưng ἀπ' αὐτοῦ, từ Ngài (anh ấy) – ngôi thứ 3 số ít
ἀφ' ἑαυτῶν, từ anh chị - ngôi thứ 2 số nhiều,*

Chỉ Dẫn : Các phụ âm "bật hơi" là phụ âm đi theo chữ có âm "h" : φ : /ph/ - θ : /th/ - χ : /kh/. Như thế, κ trở nên χ ; π trở nên φ ; τ trở nên θ

Phó từ phủ định (la négation) οὐ

Phó từ phủ định - La négation của động từ theo lối trình bày (l'indicatif) là οὐ, οὐκ, οὐχ. Phó từ phủ định này được đặt trước động từ hay từ bị phủ định.

- οὐ trước một phụ âm : οὐ πιστεύετε : *anh chị không tin*
- οὐκ trước một nguyên âm với âm tiết nhẹ hay mềm : οὐκ εἰμί : *tôi không là*
- οὐχ trước một nguyên âm với âm tiết cứng : οὐχ εὕρισκω : *tôi không tìm thấy*

Từ vựng

ἀποκρίνομαι	tôi trả lời	Ἀβραάμ	Áp-ra-ham
γίνομαι	tôi trở nên	Βεθανία, -ας	Bê-tha-ni [làng]
εἰσέρχομαι	tôi vào	Βηθλέεμ	Bết-lê-hem
ἐξέρχομαι	tôi đi ra	Κανά	Ca-na [ở Ga-li-lê]
ἔρχομαι	tôi đến	Ναζαρέτ	Na-xa-rét
ἐργάζομαι	tôi làm việc	ἐγώ	Và tôi [thí dụ xác nhập (crase)]

Chúng ta cần nhận biết ít nhất các tên riêng, với đa số không có biến thể !